|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Coptic | CR | Unified Contemporary | AAP |
|  |  | Gather today, O believers,  That we may praise Christ our King,  And honour the righteous  Abba Apollo and Abba Apip. | Gather today, O believers,  That we may praise Christ our King,  And honour the righteous  Abba Apollo and Abba Apip. |
|  |  | They loved purity,  Because of their firm hope,  In Christ the King of Glory,  The Co-Essential with the Father. | They that loved purity,  Because of their firm hope,  In Christ the King of Glory,  The Co-Essential with the Father. |
|  |  | Let us all cry out,  In songs and psalms,  Hail to our fathers the cross-bearers,  Abba Apollo and Abba Apip. | Let us all cry out,  In songs and psalms[[1]](#footnote-1),  Hail to our fathers the cross-bearers,  Abba Apollo and Abba Apip. |
|  |  | Hail to the elect ascetics,  Abba Apollo and Abba Apip,  Who ran in the arena,  Of monasticism. | Hail to the elect ascetics,  Abba Apollo and Abba Apip,  Who ran in the stadium,  Of monasticism. |
|  |  | Blessed are they, the cross-bearers,  Abba Apollo and Abba Apip,  Have mercy on us, O our Lord, in persecutions,  For the sake of the prayers of the righteous. | Blessed are they, the cross-bearers,  Abba Apollo and Abba Apip,  Have mercy on us O our Lord in persecutions,  For the sake of the prayers[[2]](#footnote-2) of the righteous. |
|  |  | Pray to the Lord on our behave,  Our two elder fathers,  Abba Apollo and Abba Apip,  That He may forgive us our sins. | Pray to the Lord on our behave,  Our two elder fathers,  Abba Apollo and Abba Apip,  That He may forgive us our sins. |

1. qen hanhwd/ nem han'almoc [↑](#footnote-ref-1)
2. Literally “the asking” [↑](#footnote-ref-2)